

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

Garis panduan temu duga bagi temu duga awal dengan murid-murid ppendatang yang baru tiba

Penjelasan soal selidik

(Bahasa Malaysia – Übersetzung durch externen Anbieter)

Soal selidik semasa ini dicadangkan sebagai satu panduan perbincangan dan menyediakan maklumat asas antara guru yang menjalankan temu duga kemasukan dengan kanak-kanak ppendatang dan belia ppendatang yang baru tiba (sebelum memasuki sekolah di Jerman).

Dalam kes temu duga kemasukan sedemikian, harus diingatkan bahawa ia hanya berfungsi sebagai suai kenal untuk pertama kali atau tugas kumpulan pembelajaran dan bahawa bukan semua soalan kepentingan berkenaanpertubuhan sekolah boleh dijelaskan dengan segera. Soalan yang tidak dapat dijawab pada peringkat permulaan lazimnya meliputi topik-topik seperti keluarga, penerbangan dan status kediaman kerana ini boleh mengakibatkan igauan kepada murid-murid yang trauma. Tambahan pula, isu-isu pembiayaan yang berkaitan dengan realisasi waktu subsidi atau permohonan untuk langkah-langkah BuT (pendidikan kewangan dan langkah-langkah penyertaan JobCenter) juga harus ditangani hanya sekiranya perhubungan kepercayaan antara guru, murid-murid, ibu bapa, penjaga atau penyelia penjagaan kanak-kanak dan juga pekerja sosial sekolah telah diwujudkan.

Bahagian berasingan soal selidik mesti dirumus dan disesuaikan mengikut umur dan kemahiran bahasa murid-murid (akan datang). Bukan semua soalan sesuai untuk setiap kanak-kanak atau belia. Terpujang kepada (penganjur) guru untuk menentukan perkara ini.

Soal selidik akan mengikut idea teras orientasi sumber. Sewajarnya, semua sumber linguistik murid-murid akan didokumenkan. Dalam Bahagian III (amalan bahasa di negara asal) kegunaan khusus bidang bagi bahasa akan diselidiki. Semua kemahiran tambahan (pertuturan, pembacaan, penulisan, pendengaran) boleh diambil kira.

Di samping soal selidik, semua pengalaman sekolah dan vokasional serta minat dan bakat kanak-kanak dan belia pendatang yang baru tiba dalam pelbagai bahasa asal yang berbeza akan diselidiki. Ini membolehkan tugas kumpulan pembelajaran berdasarkan bukan sahaja pada tahap penguasaan bahasa semasa, malah pada motivasi dan potensi mereka yang terjejas.

Mana-mana sijil sedia ada dari negara-negara asal boleh diperiksa oleh kerajaan daerah Cologne untuk kemungkinan pengiktirafan sebagai sijil tamat persekolahan asas sehingga sijil tamat persekolahan pertengahan.

(http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/erkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html)

Berbeza dengan kerajaan daerah Düsseldorf yang bertanggungjawab terhadap pengiktirafan kelayakan masuk universiti am.

(http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html)

Anda boleh menemui senarai risalah yang dijelaskan dengan buku teks dan bahan tambahan untuk pelajaran dengan kanak-kanak pendatang yang baru tiba di laman sesawang ProDaZ <https://www.uni-due.de/prodaz/>.